



INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Series 353 1 1/2 inch Power Pulse valves, remote pilot operated, external exhaust with threaded connection



GB

IMPORTANT

See separate pilot box/pilot valves installation and maintenance instructions (I&M) for information on: Electrical installation, explosion proof classification, temperature limitations, causes of improper electrical operation, coil and solenoid replacement.

DESCRIPTION

Series 353 are aluminum Power Pulse valves, which are remote pilot operated, intended for dust collector systems. The angle type valves are 2-way normally closed piston type pulse valves, designed for quick opening and closing.

INSTALLATION

All components are intended to be used only within the technical characteristics as specified on the nameplate or in the documentation. Ambient and fluid temperature must be within the range stated on the nameplate. Never apply incompatible fluids or exceed the pressure ratings of the valve. The flow direction and pipe connection of the valve is indicated on the body. Changes to the equipment are only allowed after consulting the manufacturer or representative.

CAUTION:

- For safety protection of the equipment install a strainer or filter suitable for the service involved in the inlet side as close to the tank system as possible.
- If tape, paste, spray or a similar lubricant is used when tightening, avoid particles entering the valve.
- Use proper tools and locate wrenches as close as possible to the connection point.
- To avoid damage to the equipment, DO NOT OVERTIGHTEN pipe connections.
- Do not use valve or solenoid as a lever.
- The pipe connections should not apply any force, torque or strain to the product.
- In case of an aggressive environment contact us or our authorized representatives for a special valve with proper protection.

MOUNTING POSITION

The valve may be mounted in any position using the threaded connections from the inlet and outlet of the valve. However, for optimal performance and lifetime, the valve should be mounted with the solenoid vertically and upright.

PINING

The pressure can be connected to the threaded inlet port of the valve. To ensure proper operation of the valve, the pressure and the exhaust lines must be restricted. A minimum differential pressure as stamped on the nameplate must be maintained between pressure and exhaust during operation. The air supply must have an adequate capacity to pressurize the system and to maintain the minimum pressure during operation. To check pressure during operation a pressure gauge can be mounted on the tank.

REMOTE PILOT

When connecting piping or tubing to the G1/8 connection in the valve bonnet, the remote ASCO pilot valve or pilot box should be mounted as close as possible to the main pulse valve. Connection tubing lengths of 3 meter or less have little effect on the pulse response. Installations with over 3 meter of tubing must be tested under actual operating conditions. Tubing with Ø 6 mm (D.O.) is recommended for all installations.

SOND EMISSION

The emission of sound depends on the application, medium and nature of the equipment used. The exact determination of the sound level can only be carried out by the user having the valve installed in his system.

MONTAGE- UND WARTUNGSANWEISUNG

Power-Pulse-Ventil, 1 1/2" der Baureihe 353, mit externer Vorsteuerung, externer Entlüftung und Gewindeanschluss



DE

WICHTIGER HINWEIS

Informationen über den elektrischen Anschluss, der Zündschutzart, die Temperaturgrenzen, die Ursachen für einen nicht ordnungsgemäßen elektrischen Betrieb, den Austausch der Magnetspule bzw. des Magnetkopfes sind den gesonderten Montage- und Wartungsanweisungen für die Pilotventilkästen/Pilotventile zu entnehmen.

BESCHREIBUNG

Die aus Aluminium gefertigten, extern vorgesteuerten Power-Pulse-Ventile der Baureihe 353 sind für den Einsatz in Entstaubungsanlagen bestimmt. Die Impulsventile mit Eckgehäuse sind in der Funktion 2/2 normal geschlossen ausgeführt und für schnelles Öffnen und Schließen ausgelegt.

MONTAGE

Alle Komponenten dürfen nur innerhalb der auf dem Typenschild oder in der Dokumentation angegebenen Daten eingesetzt werden. Die Umgebungs- und Mediumtemperatur muss innerhalb des auf dem Typenschild angegebenen Bereichs liegen. Unverträgliche Medien sind nicht zu verwenden und der zulässige Druckbereich des Ventils ist nicht zu überschreiten. Die Durchflussrichtung und der Rohrleitungsanschluss des Ventils sind auf dem Ventilgehäuse gekennzeichnet. Änderungen an den Produkten dürfen nur nach vorheriger Zustimmung des Herstellers oder einer seiner ermächtigten Vertreter vorgenommen werden.

ACHTUNG:

- Zum Schutz der Produkte ist ein für die Betriebsbedingungen geeigneter Schmutzfilter oder Filter so nahe wie möglich am Eintritt des Tanksystems anzubringen.
- Beim Abdichten der Gewinde mit Dichtband-, paste-, spray- oder ähnlichem ist darauf zu achten, dass kein Dichtmittel in das Innere des Ventils gelangt.
- Zur Montage ist nur geeignetes Werkzeug zu verwenden; die Schraubenschlüssel sind so nahe wie möglich an den Verbindungsstellen anzusetzen.
- Beim Anziehen der Gewinde mit Dichtband-, paste-, spray- oder ähnlichem ist darauf zu achten, dass kein Dichtmittel in das Innere des Ventils gelangt.
- Zur Montage ist nur geeignetes Werkzeug zu verwenden; die Schraubenschlüssel sind so nahe wie möglich an den Verbindungsstellen anzusetzen.
- Um Schäden zu vermeiden, dürfen die Rohrverbindungen NICHT ZU STARK angezogen werden.
- Das Ventil oder der Magnetkopf ist nicht als Gegenhalter zu benutzen.
- Die Rohrleitungsanschlüsse dürfen keine Spannungen auf das Produkt übertragen.
- Für den Einsatz im aggressiven Milieu ist mit uns oder einem unserer ermächtigten Vertreter wegen eines Spezialventils mit geeignetem Schutz Rücksprache zu halten.

EINBAULAGE

Das Ventil kann anhand der Gewindeanschlüsse an der Einlass- und Auslassseite in beliebiger Montage montiert werden, vorzugsweise jedoch mit dem Magnetcopf senkrecht nach oben, um eine optimale Funktionsweise und lange Lebensdauer zu gewährleisten.

VERROHRUNG

Die Druckversorgung ist am Gewindeanschluss an der Einlassseite des Ventils anzuschließen. Um den ordnungsgemäßen Betrieb des Ventils zu gewährleisten, müssen die Druck- und Entlüftungsleitungen ohne Querschnittsverengung frei durchgängig sein. Während des Betriebs ist der auf dem Typenschild angegebene Mindestdruckunterschied zwischen der Druck- und Entlüftungsseite zu gewährleisten. Die Druckluftversorgung ist so auszulegen, dass das System ausreichend mit Druck beaufschlagt werden kann, um den Mindestbetriebsdruck während des Betriebs aufrecht erhalten zu können. Zur Überprüfung des Drucks während des Betriebs kann ein Manometer am Tank angebracht werden.

EXTERNE VORSTEUERUNG

Bei der Verrohrung bzw. Verschaltung des G1/8-Anschlusses am Ventileckel sollte das externe ASCO-Pilotventil oder der Steuerventilkasten so nahe wie möglich am Hauptimpulsventil montiert werden. Verbindungsleitungen von bis zu 3 Metern haben nur geringfügige Auswirkungen auf das Impulsverhalten. Anlagen mit Verbindungsleitungen von mehr als 3 Metern sind unter lat-



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN

Vannes «Power Pulse» de la série 353, 1 1/2", à pilotage séparé, avec échappement externe et raccordement taraudé

IMPORTANT

Voir les instructions (I&M) séparées relatives à l'installation et la maintenance de la boîte pilote/des vannes pilotes afin d'obtenir des informations sur : Installation électrique, classement anti-déflagrant, limitations de température, causes de dysfonctionnement électrique, remplacement de la bobine et du solenoïde.

MAINTENANCE

Les vannes de la Série 353 font partie de la gamme des électrovannes «Power Pulse», corps en aluminium fonctionnant par régulation d'impulsions, pilotage utilisant dans les dispositifs de dépressurisation. Les vannes sont à raccordement d'équerre sont des électrovannes à piston 2/2 NF à impulsions, conçues pour une ouverture et une fermeture rapide.

MONTAGE

Tous les composants sont conçus pour les domaines de fonctionnement indiqués sur la plaque signalétique ou la documentation. La température ambiante et du fluide doit se situer dans la gamme qui figure sur la plaque signalétique. Ne jamais appliquer de fluides incompatibles ni dépasser la pression nominale de la vanne. Le sens du flux et le raccordement du tuyau de la vanne sont indiqués sur le corps. Aucune modification ne peut être réalisée sur le matériel sans l'accord préalable du fabricant ou de son représentant.

ATTENTION :

- Afin de protéger le matériel, installer une crêpine ou un filtre adéquat en amont, aussi près que possible du système de réservoir.
- En cas d'utilisation d'un ruban adhésif, de colle, d'un vaporisateur ou d'un lubrifiant du même genre pour serrer la vanne, veiller évidemment que des particules ne pénètrent dans la vanne.
- Utiliser un tournevis approprié et placer les clés aussi près que possible du point de raccordement.
- Afin d'éviter toute détérioration, NE PAS TROP SERRER les raccords des tuyauteries.
- Ne pas se servir de la vanne comme d'un levier.
- Le raccordement du tuyau ne devrait exercer aucune force, torsion ou contrainte sur le produit.
- En milieu environnemental agressif, il convient de nous contacter ou de contacter l'un de nos représentants agréés afin de placer une vanne spéciale équipée d'une protection adéquate.

POSITION DE MONTAGE

L'électrovanne peut être montée dans n'importe quelle position grâce au raccordement taraudé d'entrée et de sortie. Toutefois, pour une performance et une durée de vie optimales, l'électrovanne doit être montée axe de tuyauterie horizontale, tête magnétique dirigée vers le haut.

CANALISATION

La pression peut être raccordée au l'entrée taraudée du corps de vanne. Afin d'assurer un fonctionnement approprié de la vanne, les lignes de pression et d'échappement doivent être considérées sans aucune restriction. Une pression différentielle minimale, telle qu'il est indiqué sur la plaque signalétique, doit être maintenue entre la pression et l'échappement durant le fonctionnement. L'alimentation d'air doit avoir une capacité adéquate pour pressuriser le système et maintenir la pression minimale durant le fonctionnement. Une jauge peut être installée sur la citerne pour le contrôle de la pression lors de l'utilisation.

PILOTE A DISTANCE

Lorsque vous raccordez les tuyaux au raccord G1/8 du couvercle de la vanne, il convient d'installer la vanne pilote ASCO télécommandée ou le boîtier du pilote aussi près que possible de la vanne principale à impulsions. Des longueurs de 3 mètres ou moins pour les tuyaux de raccordement ont peu d'effet sur les réponses des impulsions. Les

CAUSES DE FAUCONNEMENT INCORRECT

- Pression incorrecte : Contrôlez la pression du système de réservoir. La pression vers l'ensemble réservoir doit se situer dans les limites indiquées sur la plaque signalétique de la vanne.
- Utilisation trop agressive : Démontez la vanne et nettoyez les pièces, ou remplacer les pièces à l'aide de la pochette de rechange ASCO.
- Impulsion incorrecte : Démontez le boîtier de pilotage et nettoyez le silencieux.

KITS PIÈCE DE RECHANGE / PIÈCES EN OPTION

Un montage de piston tel que renseigné dans le tableau des kits est disponible en tant que pièce de rechange.

Une déclaration du constructeur séparée telle que définie dans la directive 2006/42/CE Annexe II A peut être fournie sur demande. Veuillez saisir le numéro de confirmation de commande et les numéros de série des produits concernés.



INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO

Válvulas motorizadas de impulsión de 1 a 1/2 pulgadas de la serie 353, telepilotadas, con escape externo con conexión rosada



ES

IMPORTANTE

Consulte las instrucciones (I&M) de instalación y mantenimiento (I&M) de la cada piloto/válvulas piloto donde encontrará información sobre: Instalación eléctrica, clasificación anti-déflagrante, limitaciones de temperatura, motivos de un funcionamiento eléctrico incorrecto, sustitución de la bobina y del solenoíde.

DESCRIPCIÓN

Las válvulas de serie 353 forman parte de la gama de válvulas motorizadas de impulsión, de aluminio, de modo asistido que se controlan de forma integral mediante piloto, diseñadas para sistemas recolectores de polvo. Las válvulas de tipo angular son válvulas de pulso de tipo pistón, de 2 vías, normalmente cerradas, diseñadas para una apertura y cierre rápidos.

MONTAJE

Todos los componentes están diseñados para ser utilizados en los campos de funcionamiento indicados en la placa de características o en la documentación. La temperatura ambiente y el del fluido debe estar dentro del rango indicado en la placa de características. No aplique nunca fluidos incompatibles ni supere el rango de presión nominal de la válvula. La dirección del flujo y la conexión de tubo de la válvula están indicados en la placa de la válvula. Los cambios en el equipo sólo estarán permitidos previo acuerdo del fabricante o su representante.

ATENCIÓN:

- Con el fin de proteger el material, instale un filtro adecuado en la entrada más cerca posible del sistema de tanque.
- Si se utiliza cinta adhesiva, pasta, aerosol o algún lubricante similar para apretar, evite que entren partículas en la válvula.
- Se debe utilizar las herramientas adecuadas y colocar llaves lo más cerca posible del punto de conexión.
- Para evitar daños al equipo, NO APRETAR DEMASIADO las conexiones a la tubería.
- No utilice la válvula como palanca.
- Los tornillos de sujeción deben realizarse aplicando fuerza, torsión o tensión mecánica sobre el producto.
- En caso de un entorno agresivo, póngase en contacto con nosotros o con un representante autorizado con el fin de colocar una válvula especial equipada de una protección adecuada.

PRECAUCIÓN:

- 1. Para evitar la posibilidad de daños personales o a equipos, despresurice el sistema antes de puesta en marcha de la válvula.
- 2. Mantenga el flujo de aire a través del sistema de tanque limpio de polvo y cuerpos extraños.
- 3. Para volver a montar las piezas, aplique el apriete correcto según el cuadro de apriete.

MANTENIMIENTO

Se recomienda una limpieza periódica, dependiendo de la naturaleza del fluido, las condiciones de funcionamiento y el medio ambiente. Durante la limpieza las piezas de forma ordenada. Preste atención especialmente a los vástago y desmonte la placa de señalización de la válvula y sustituya de piezas y sustituya la hoja I&M para el desmontaje del solenoíde. Durante la intervención, los componentes deben ser examinados por si hubiera desgastes excesivos. Hay un juego completo de piezas interiores disponible como kit de montaje o piezas de recambio. Si se produce algún problema durante la instalación o mantenimiento, o en caso de averías, por favor póngase en contacto con nosotros o un representante autorizado.

DESMONTAJE DE LA VALVULA

Desmonte la válvula ordenadamente. Preste especial atención a las vías en despiece que se suministran para identificar las piezas.

1. Utilice un destornillador nº 40 para desmontar los 3 tornillos y quitar la tapa de la válvula.
2. Quite el conjunto de pistón con ayuda de unos alicates (vea la figura).
3. Ahora tendrá acceso a todas las piezas para su limpieza o sustitución.

REMONTAJE DE LA VALVULA

Vuelva a montar la válvula en el orden inverso de desmontaje prestando especial atención a las vías en despiece suministradas para identificar e instalar las piezas.

1. NOTA: Lubrique todas las juntas de estanquidad/juntas tóricas con grasa de buena calidad.
2. Sustituya la válvula.
3. Sustituya la tapa y los tornillos. Utilice un destornillador nº 40 para apretar los tornillos. Aplique el apriete correcto según el cuadro de apriete.
4. Después de realizar el mantenimiento, opere la válvula unas cuantas veces para asegurarse de que se abre y cierra correctamente.

MOTIVOS DE FUNCIONAMIENTO INCORRECTO

- Presión incorrecta: Compruebe la presión del sistema de tanque. La presión en el sistema de tanque debe estar dentro del rango especificado en la placa de características de la válvula.
- Fugas excesivas: Desmonte la válvula y límpie las piezas o instale un kit de piezas de recambio ASCO completo.
- Impulsión incorrecta: Desmonte el piloto y límpie o sustituya el silencioso.

PIEZA DE RECAMBIO / KITS OPCIONALES

Hay disponible un conjunto de piston como pieza de recambio como el especificado en la tabla de kits.

Está disponible, previa solicitud, una declaración del fabricante por separado conforme a la Directiva 2006/42/CE Anexo II A. Introduzca el número de confirmación de pedido y los números de serie de los productos correspondientes.

EMISIÓN DE FLUIDOS

El ruido de funcionamiento varía según la utilización, el fluido y el tipo de materia utilizada. El usuario no podrá determinar con precisión el nivel sonoro emitido hasta después de haber montado el componente en la instalación.

ASCO NUMATICS GMBH

Otto-Hahn-Str. 7-11 / 75248 Olbronn-Dürren / Germany
Tel. +49 7237 9960 - Fax +49 7237 9961 - www.asco.com



ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE
Serie 353 valvole Power Pulse da 1 ½, pilotaggio separato,
scarico esterno con raccordo filettato



IT



ALGEMENE INSTALLATIE- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES
Serie 353 t 1/2 inch pulsafsluiters, met afstandsbesturing,
externe uitlaat met Schroefdraadansluiting



NL

IMPORTANTE
Per informazioni su quanto elencato di seguito, consultare le istruzioni di installazione e la manutenzione (I&M) del pilot box/valvola pilota fornite a parte: Impianto elettrico, classificazione e isolamento, limiti di temperatura, cause di malfunzionamento elettrico, sostituzione della bobina e dell'elettrovalvola.

DESCRIZIONE
La serie 353 è costituita da valvole Power Pulse in alluminio, con pilota separato, progettate per gli impianti di depurazione. Le valvole ad angolo fanno parte della gamma a 2 vie, normalmente chiuse, del tipo a pistone, progettate per una rapida apertura e chiusura.

MONTAGGIO

I componenti sono progettati per essere utilizzati rispettando le caratteristiche di funzionamento indicate sulla targhetta o nella documentazione. La temperatura ambiente e del fluido devono rientrare nei valori indicati sulla targhetta. Non applicare mai fluidi incompatibili né superare la pressione nominale della valvola. La direzione del flusso e i raccordi dei tubi della valvola sono indicati sul corpo. Eventuali modifiche dell'apparecchiatura sono ammesse soltanto previo consenso del costruttore o del suo rappresentante.

ATTENZIONE:

- Per proteggere il componente, montare sul lato ingresso, il più vicino possibile al serbatoio, un filtro adatto.
- Se si utilizza il serraggio della valvola si utilizzano nastri adesivo, colla, spray lubrificanti o simili, evitare che nella valvola penetri particelle.
- Utilizzare attrezzi adatti e posizionare le chiavi il più possibile vicino al punto di raccordo.
- Per evitare danneggiamenti, NON SERRARE ECESSIVAMENTE i raccordi delle tubazioni.
- Non usare la valvola o il solenoide come una leva.
- I raccordi dei tubi non devono esercitare alcuna forza, coppia o sollecitazione sul prodotto.
- In caso di ambiente aggressivo, contattare i nostri rappresentanti autorizzati per installare una valvola provista di protezione adeguata

POSIZIONE DI MONTAGGIO

La valvola può essere montata in qualsiasi posizione utilizzando i raccordi filettati all'ingresso e all'uscita della valvola.

TUBI

E' possibile collegare la pressione alla via d'ingresso filettata della valvola. Per assicurare il corretto funzionamento della valvola, le linee della pressione e dello scarico non devono avere restrizioni. Durante il funzionamento tra la valvola e lo scarico deve essere mantenuta una pressione differenziale minima di 1 bar, a partire dalla valvola sulla targhetta. L'alimentazione pneumatica deve avere una capacità sufficiente a pressurizzare l'impianto e a mantenere la pressione minima durante il funzionamento. Per verificare la pressione durante il funzionamento, è possibile montare un manometro sul serbatoio.

PILOTA REMOTO

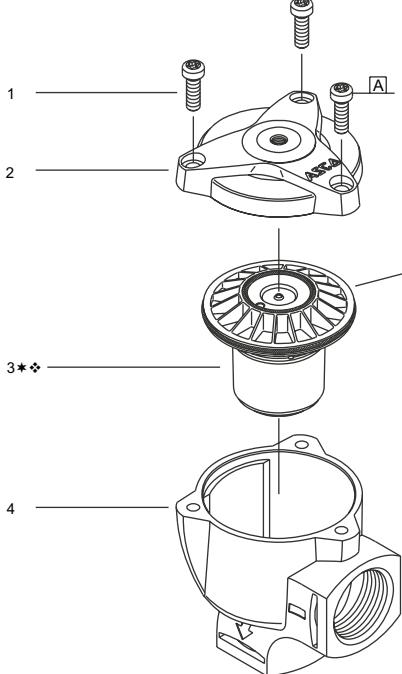
Quando si collegano i tubi al raccordo G1/8 del coperchio della valvola, è opportuno montare la valvola pilota ASCO remota o il pilot box il più vicino possibile alla valvola principale. Lunghezze di raccordo delle tubazioni di 3 metri o inferiori influiscono poco sulla risposta dell'impulso. Gli impianti con tubazioni di oltre 3 metri devono essere collaudati in condizioni di esercizio normali. Si raccomandano tubazioni di Ø 6 mm (din. est.) per tutti gli impianti.

RUMOROSITÀ'

La rumorosità durante il funzionamento dipende dal tipo di applicazione, dal fluido e dall'apparecchio utilizzato. L'utilizzatore può stabilire esattamente il livello di rumorosità soltanto dopo aver montato la valvola sull'impianto.

MANUTENZIONE

DRAWING	DESSIN	ZEICHNUNG
DISEGNO	DIBUJO	TEKENING



Ø	Catalogue number Code électrovanne Katalognummer Código de la electrovalvula Codice elettrovalvola Catalogusnummer	Spare part kit Code pochette de recharge Ersatzteilsatz Código del kit de recambio Kit parti di ricambio Vervangingsset	Piston kit Code de piston Kolbensatz Código del kit de pistón Kit di pistone Zuigerset	TORQUE CHART	
				A	ITEMS
1 1/2	E353A830 8353A833			23 ± 2 C117283 C117283	204 ± 18 C117283 C117283



ALGEMENE INSTALLATIE- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES
Serie 353 t 1/2 inch pulsafsluiters, met afstandsbesturing,
externe uitlaat met Schroefdraadansluiting



NL

BELANGRIJK

Raadpleeg de aparte installatie- en onderhoudsinstructies (I&M) van de bestuuringskast/stuurventielen voor informatie over: De elektrische installatie, de explosieve veiligheid, het temperatuurbereiging, het verhelpen van elektrische storingen en het vervangen van de spels of magnetekop.

BESCHRIJVING

Afsluiters uit de 353-serie zijn aluminium pulsafsluiters met afstands-besturing per stoffilterinstallaties. De afsluiters met haakse poortaansluitingen zijn 2-weg, normaal gesloten, pulsafsluiters van het zuiger-type, ontworpen om snel te kunnen openen en sluiten.

INSTELLATIE

Alle componenten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat of in de documentatie aangegeven specificaties. De omgevingstemperatuur en de mediumtemperatuur mogen niet hoger zijn dan op het typeplaatje staat vermeld. Gebruik nooit een ander medium dan staat aangegeven en overschrijf nooit de maximale druk van de afsluitter. De doorstromingrichting staat bij de afsluitter aangegeven op het afsluitertus. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger.

LET OP:

- Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingnet aangebracht.
- Bi het gebruik van draaddraadflichtingspasta of tape mogen er geen doezels in het leidingwerk gerekend.
- Men dient uitsluitend geschikt gereedschap te gebruiken en de moersleutels zo dicht mogelijk bij het aansluitpunt te plaatsen.
- Gebruik een zodang koppel per leidingverbinding dat het product NIET WORDT BESCHADIGD.
- De pijnzaansluitingen mogen geen krachten, momenten of druk op het product overdragen.
- Neem bij toepassing in agressieve omgevingen a.u.b. contact op met de fabrikant of met onze vertegenwoordiger voor speciale afsluiters met de juiste beveiligingen.

MONTAGE-POSITIE

De afsluitter mag in alle standen worden gemonteerd met behulp van de Schroefdraadansluitingen aan de inlaat en uitlaat van de afsluitter.

LEIDINGEN

Schroef de drukkaansluiting vast aan de inlaatpoort van de afsluitter. Voor een juiste werking van de afsluitter dienen de toever- en ontluftingsleidingen volledig open te zijn en mogen niet worden geknepen. Handhaaf tussen de inlaatpoort en de ontluftingspoort altijd de minimale werkruimte die op het typeplaatje staat vermeld. Zorg voor een luchttoevoer met voldoende capaciteit om het systeem op druk te brengen en op druk te houden tijdens het gebruik. Voor drukmeting tijdens bedrijf kunt u een drukmeter op de tank monteren.

AFSTANDSBESTURGING

Plaats de ASCO-stuurventielen of bestuuringskast zo dicht mogelijk bij de hoofd-pulsafsluiters als leidingen of buizen aan de G1/8-aansluitingen van het klepdeksel monteert. Buislengten van 3 meter of minder hebben vrijwel geen invloed op de pulsatreactie. Installaties waarbij de leidingen langer zijn dan 3 meter moeten altijd eerst in de praktijk worden getest. Voor alle installaties raden we u aan om leidingen Ø 6 mm (uitwendige diameter) te gebruiken.

GELUIDSEMISIE

De geluidsemisie hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat de afsluitter is ingebouwd.

ONDERHOUD

We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud.



DRAWING	DESSIN	ZEICHNUNG
DISEGNO	DIBUJO	TEKENING

GB

DESCRIPTION

1. Screw, Thread Rolling (3x)
2. Bonnet, Remote Pilot
3. Piston Sub-Assy
4. Body

FR

DESCRIPTION

1. Vis di fixation (x 3)
2. Couvercle, pilotage séparé
3. Ensemble piston
4. Corps

DE

BESCHREIBUNG

1. Schraube, selbstschneidend (3x)
2. Ventildeckel, externe Vorsteuerung
3. Kolbeneinheit
4. Ventilgehäuse

ES

DESCRIPCION

1. Tornillo, Rosca Giratoria (3x)
2. Tapa, Piloto Remoto
3. Subconjunto De Pistón
4. Cuerpo

IT

DESCRIZIONE

1. Vite, (3x)
2. Coperchio, Pilota Remoto
3. Gruppo Pistone
4. Corpo

NL

BESCHRIJVING

1. Bout, Gerold Schroefdraad (3x)
2. Klepdeksel, Afstandsbesturing
3. Zuiger
4. Huis